

## Az olefinmű példája

Három esztendő alatt hatmilliárdos beruházás egyetlen vállalatnál: ritka teljesítmény ez még nálunk. Am a leninvárosi olefinmű ünnepélyes átadása aligha csupán a szokatlanul gyors építés, az egyedi munkasiker miatt érdemi a közfigyelmet: magyar és szovjet vállalatok között olyan termelési együttműködés jött létre, amelyben a partnerek egyikének munkája sem képzelhető el a másik nélkül. Percekre sem szünetelhet a technikai, üzemviteli és emberi kapcsolat. A kalusi gyár vezetője, Anatolij Kondratyenko, rövid tömörséggel mindezt így fogalmazta meg: „A leninvárosi magyar és a kalusi szovjet üzem összekapcsolódott. Mi már együtt sirunk, vagy együtt nevetünk.”

Amikor, a február eleji próbák során, a magyar etilén megérkezett Kalusba — nagy pillanatot élethetett át a krónika: megvalósult az a terv, amelyért olyan sok erőfeszítést tett mindkét partner; a magyar és szovjet mérnök, munkás egyaránt. Az addig csak papíron olvasott előnyök életközeli, szinte kézzel foghatóvá váltak. A szocialista integráció keretében élő példája született annak, miként lehet kétszeresen kihasználni az időt, az anyagi erőket. Kétségtelen: ha nem épül ilyen szereosztásban egyszerre két üzem — akkor hazánkban is, a Szovjetunióban az egyedül kellett volna vállalnia a teljes terhet. Ezúttal ketten osztottunk meg a nagy feladatot.

De a példa túlmutat önmagán. Jelzi: a KGST, a szocialista integráció — s annak keretében megfogalmazott komplex program — a résztvevők számára kölcsönös előnyöket nyújt. Ez az üzemavatás csupán egyik esemény befejezésére utal; mellette jó néhány, alighanem hasonló értékű közös munka juthat eszünkbe. Az idén látnak hozzá a szocialista országok, hogy a KGST jubileumi, szófiai ülésen jóváhagyott terv szerint közösen építsék meg az orosz-burgi gázvezetékét. Fejlődik a közös villamosenergiarendszer, a gépkocsigyártási nemzetközi kooperáció is bővül. De ki győzheti felsorolni az egyre szorosabbra fűződő — a szó igazi értelmében — testvéri együttműködés sokasodó példáit, amelyek — mint a leninvárosi és kalusi vegyipari együttműködés is bizonyítja — hatalmas gazdasági értéket, előnyt jelenthetnek mindkét fél számára. Am mindezt aligha lehet csupán gazdasági mércével fölbecsülni — az együttműködés arra a folyamatra is utal, amely a szocialista országok és népek egymás közötti viszonyában ma már napi tény: az egymásért való összefogásra.

### Kalusban:

## Felavatták Európa legnagyobb pvc-gyárát

A szovjet Kalus és a magyar Leninváros az olefin-kémia szovjet és magyar központja. A szocialista integrációban is új minőségű, nagy távlatokat nyitó együttműködés kifejezője. A közel 350 kilométer hosszú etilén-vezeték két végén szinte egyszerre avatták az új ipari

óriásokat: hétfőn — mint a pontban jelentettük — a leninvárosi olefinművet; kedden, tegnap pedig a Kalusi Vegyi és Kohászati Kombinat új gyárát, Európa legnagyobb pvc-gyárát. A kalusi gyárörös avatásáról beszámolónk a 2. oldalon.

### Meleg március

Európa középső része fölött és a Szovjetunió európai területeinek legnagyobb részén anticiklon határozza meg az időjárást. Általában kevés a felhő, a nappali ködöktől eltekintve száraz az idő. Európa többi részein egy mérsékelt égövi ciklon hatására felhősebb az időjárás, többfelől jeleztek erős szelet, csapadékot. Nyugat-Európából havazást jelentettek.

A hőmérsékleti értékek egész Európában magasabbak az évszaknak megfelelő átlagnál. többfelé 8—11 fokkal haladják meg a megszokottat.

Nappali fagy csak Észak-Európában és a Szovjetunió Moszkva körüli részein fordul elő.

A Kárpát-medence időjárásában nagyobb változás nem várható. Meleg március várható hazánkban.

## Magyar kiállítások Japánban

A japán Gekkoso-galéria rendezésében nagyszabású magyar képzőművészeti kiállítás nyílt ma a tokiói Mitsukoshi nagyáruházban. A tárlaton, amely március 4-től 16-ig lesz nyitva, harmincnégy magyar festőművész negyyszázharminckét művét mutatják be. Látható a tokiói kiállításon Vaszary János hat festménye, amelyeket a Gekkoso-galéria Svájcban vásárolt meg. A tárlat ünnepélyes megnyitóján jelen voltak a szocialista országok diplomatái és újságírói. A kiállítást Horváth Ernő nagykövet nyitotta meg.

A tárlaton kívül két másik magyar kiállítás és vásár nyílt a Mitsukoshi nagyáruházban. Az egyiket, amely magyar lakberendezési cikkeket mutat be, a Hungary Home Art Company, a másikat pedig, amely a Ferunion üvegáruait ismerteti, a Saito Company rendezte. (MTI)

### Napirenden:

## A zöltség, gyümölcs

### Ülést tartott a MEK igazgató tanácsa

Két karral, két oldalra nyúló vállalat a mezőgazdasági termékértékesítő szövetkezeti közös vállalat: megvásárolja a gazdaságok termékeit — elsősorban a zöltséget és a gyümölcsöt —, és továbbadja a hazai, illetve külföldi piacra dolgozó kereskedelemlennek. Kulcspozíciót tölt be végeredményben a termelők és a fogyasztók között, ezért tevékenységét élénk érdeklődéssel kíséri a közvélemény. A közös vállalkozás legfőbb testületi szerve az igazgató tanács; zárszámadó ülése évről évre olyan gondokat vet föl, amelyek lényegbevágó intézkedést sürgetnek.

Az igazgató tanács tegnap délelőtti ülésén nemcsak azt foglalták meg, hogy sokszor ütköznek a vállalati és fogyasztói érdekek, hanem a szándékot is, hogy ezt az ütközést elkerüljék. Összetételénél fogva termelői érdekeltségű vállalatról van itt szó, de éppen ennek a földadatnak, a termelők szolgálatának nem felelhet meg, ha a fogyasztók érdekeit nem veszi figyelembe. Az egyik főlészáló szövetkezeti elnök mondta, úgy tűnik, mintha távolodna ettől a jól fölfogott érdektől a közös vállalkozás, elsősorban talán azért, mert a csatlakozó kis-kereskedelmi hálózat még mindig nem tudja — vagy az aprólékos munkától félve itt-ott nem is akarja — eljuttatni időben a friss zöltséget a fogyasztókhoz.

A MEK tavaly 11 ezer 418 vagon terméket vásárolt föl, ezer vagonnal többet, mint az előző évben. Az a feladat, hogy minden szerződött árut átvegyen, és továbbítsa, tavaly igen komoly erőfeszítéseket követelt. Legnagyobb gondot a gépi művelésre áttért hagyományteremtő körzet jelentett. A kereskedelem nem tudta megfelelően követni ezt az ugrásszerű nagyüzemi fejlődést, válogató, tároló és feldolgozó lehetőségei kevésnek bizonyultak. A helyi ellátás — kiemelt földadat volt — egy év alatt 15 szá-

zalékkal emelkedett anélkül, hogy az ár lényegesen változott volna. Nem lehetünk mégsem elégedettek — mondta Regőczy István, a vállalat igazgatója —, jobb minőségű árut vár a fogyasztó a kereskedelemtől, és ennek egyik útja a nagyobb választék. Ehhez azonban az is kell, hogy a válogatásban nagyobb szerepet vállaljanak a termelő gazdaságok.

A választék növelése és a vele együtt járó minőség javítása elkerülhetetlen, és a lehető legjobb lépés. Ennélfogva az is érthető, hogy így fogalmaz a beszámoló: „Az erőnket meghaladó vállalkozásokat ki kell szűzni munkánkából, és kevesebb áruforgalmat vállalva, de azt jól, gondosan, az ésszerű takarékossággal és a népgazdasági érdekek messzemenő szem előtti tartásával végezzük.” Ha emellé éppen a népgazdasági érdeket, a kormányprogramot állítjuk, hozzá

kell gondolnunk, hogy a zöltségtermesztés fellendülésével, a termelés bővülésével a kereskedelem csatornáinak is bővíteni kell.

A tanácskozáson főlészalt dr. Kakuszi László, a megyei pártbizottság osztályvezető-helyettese is. Ismertette a megyei pártbizottság korábbi döntését, amely szerint alapvető követelmény a gyors szemléletváltozás. Közös érdekeken alapuló együttműködést kell kiépítenie a vállalatnak a termelőkkel és a kereskedelemmel is. Az átfogó intézkedések hatásai már érezhetők. Alapvető szempont viszont, hogy a vállalati érdeket minden esetben előzze meg a népgazdasági érdek.

Az igazgató tanács újjáavaltatta a MEK tizenhárom tagú igazgatóságát. A szavazás eredményeképpen elnök Bódi János (Szeged), elnökhelyettes pedig Berényi János (Makó) és Kardos Mihály (Kiszombor) lett.

## Átadták a százezredik Zsigulit

A budapesti szovjet kereskedelmi kirendeltség, a MO-GÜRT és a MERKUR kedden ünnepséget rendezett. Csepelen a Magyarországon forgalomba hozott 100 ezredik Zsiguli személygépkocsi átadása alkalmából. Az ünnepségen megjelent a köszöntötte a jubileumi gépkocsi tulajdonosát D. J. Levcsenko, a Szovjetunió budapesti kereskedelmi képviselője.

Az US 37-10 rendszámú, 100 ezredik Zsiguli kulcsait — s hozzá ajándékként két évre szóló garanciát, autórádiót, üléshuzatot, szőnyeget — Lennert Ferenc, a Bakony Művek üzemvezetője vette át Csüri Istvántól, a MERKUR vezérigazgatójától.

A vezérigazgató beszédében megemlékezett a hazai gépkocsikereskedeleme fejlődéséről, amelynek eredményeihez a szovjet autóipar nagyban hozzájárult.

A hazai gépjármű-kereskedelemben egyedülálló, hogy egy típusból 100 ezer kocsi került volna forgalomba. Értékesítésre a MERKUR Budapest évi 15—17 ezer autó átadására alkalmas külön telepet épített, s Debrecenben is létesített Zsigulikirendeltséget. A középkeletgóriás, modern, megbízható

konstrukciójú és kedvező árú Zsiguli hazánkban bázistípusává vált, jelentős tétele a magyar-szovjet árucseréforgalomnak is. A Zsiguli megbízható működésen túlmenően nagy előnye, hogy alkatrész-ellátása, utánpótlása az összes import-járművé közül a leg-egyenletesebb.

## Diákok emlékversenye



Somogyi Károlyné felvétele

A szegedi Kereskedelmi és Vendéglátóipari Szakmunkásképző Iskola tanulói körében felszabadulási emlékversenyt és „Alkotó Ifjúság” címmel pályázatot hirdetett, amelynek értékelését tegnap délelőtti tartották a Tisza Szálló hangversenytermében. Frányó Ferenc, az iskola igazgatója méltatta diákjainak munkáit, és kihirdette a zsűri döntését.

Az iskola elismerésén túl, a versenyben legjobban szereplő tanulókat pénzjutalomban, ajándéktárgyban és vásárlási utalványban részesítette a Szegedi ÉLKER, a Szőregi AFESZ, a Delta Kereskedelmi Vállalat, a városellátó vállalat, a Komplex Ruházati Vállalat, a Csongrád megyei Vendéglátó Vállalat. Képünkön: versenymunkájával Varga Erzsébet, az ÉLKER 17-es áruádjának harmadik osztályos tanulója, aki munkásságával kiérdemelte, hogy részt vehet majd az országos versenyben is.

## Kádár János és Fock Jenő fogadta M. Leszecsót

Kádár János, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára kedden fogadta Mihail Leszecsót, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökhelyettesét, a magyar-szovjet gazdasági és műszaki-tudományos együttműködési kormányközi bizottság szovjet tagozatának elnökét, aki a bizottság 15. ülésszakára érkezett Budapestre.

A szívélyes, baráti légkörű eszmecsere részt vett Németh Károly, az MSZMP Politikai Bizottságának tagja, a Központi Bizottság titkára, Huszár István, a Minisztertanács elnökhelyettese, Jelen volt V. J. Pavlov, a Szovjetunió budapesti nagykövete is.

Fock Jenő, a Minisztertanács elnöke kedd délután hivatalában fogadta Mihail Leszecsót, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökhelyettesét, a magyar-szovjet gazdasági és műszaki-tudományos együttműködési kormányközi bizottság 15. ülésén részt vevő szovjet küldöttség vezetőjét.

A baráti eszmecsere részt vett Huszár István, a Minisztertanács elnökhelyettese és V. J. Pavlov, a Szovjetunió budapesti nagykövete is. (MTI)